

VIET SONG / VIET LIFE USA

8336 Thornapple River Dr. S.E. Caledonia, MI 49316

E-MAIL: info@vietsongmi.com. WEBSITE: www.vietsongmi.com

Executive Publisher: 616-340-6103

CLICK HERE FOR [PRICE LIST](#)

1

INTRODUCTION & INSTRUCTION

VietSong USA is a weekly live broadcast via WKTV, Facebook & Youtube from 7PM to 8PM EST. Our typical program consists of two parts - News & Special Topic. News consists of local news, national news and international news that is valuable to our audience. Special topics are mainly focused on helping small businesses with their issues and concerns.

Vietnamese - Để quảng cáo với tạp chí Việt Song Weekly, xin quý vị làm theo những bước sau đây để thuận tiện cho đôi bên:

1. Chọn loại trang quảng cáo, xem trang <https://docs.google.com/document/d/1YUCKnEI8IGpkUFpdTUCJTwbhSTXzljnVoxJIWZxNI8/edit?usp=sharing>
2. Chúng tôi sẽ báo cho quý vị biết trang mà quý vị chọn còn hay không hoặc quý vị có thể gọi cho Phillip Nguyen at 616-340-6103 để biết.
3. Hoàn thành đơn quảng cáo, xem trang 3.
4. Đọc và đồng ý những điều lệ, xem trang 4.
5. Gửi trả lệ phí bằng check về địa chỉ ở trên hoặc trả bằng credit card qua website www.vietsong.com
6. Gửi hình ảnh và thông tin về địa chỉ email info@vietsongmi.com cho thiết kế / designer của ViệtSống và chúng tôi sẽ thiết kế theo chuẩn lượng của chúng tôi rồi sẽ gửi cho quý vị kiểm duyệt trước khi chúng tôi in.

English - To advertise with ViệtSống, please follow the following steps to avoid confusion and mishap in the process:

1. Select a page type such as full, half or quarter page and also black and white or full colors, etc., See price list <https://docs.google.com/document/d/1YUCKnEI8IGpkUFpdTUCJTwbhSTXzljnVoxJIWZxNI8/edit?usp=sharing>
2. We then confirm with you whether or not the page you selected is available or you can call Phillip Nguyen at 616-340-6103.
3. Complete and sign the service contract, see page 3.
4. Read and sign the service Terms & Conditions, see page 4
5. Send your payment to VietSong Michigan and send to the above address or by Credit Card at <http://www.vietsongmi.com/p/paypal-safer-easier-way-to-pay-online.html>
6. Work with our graphic designer by sending your advertising contents to info@vietsongmi.com and our designer will send you back the final design for your approval before we are to print.

If you have any questions, please email us at info@vietsongmi.com or call Phillip Hien at 616-340-6103. Email is the best way to communicate with us.

VIET SONG / VIET LIFE USA

8336 Thornapple River Dr. S.E. Caledonia, MI 49316

E-MAIL: info@vietsongmi.com. WEBSITE: www.vietsongmi.com

Executive Publisher: 616-340-6103

[CLICK HERE FOR PRICE LIST](#)

2

TERMS & CONDITIONS:

1. We reserved the right to decline service without justification and we made no promise in advertising the result.
2. Payment should be made payable to Viet Song Michigan and sent to the above address.
3. If not paid in full, then a credit card authorization form is required for backup.
4. In addition to your advertising cost, there is a \$75 graphic design and setup required for all first time customers and any subsequent editing shall be billed at \$75 per hour if requested.
5. Any of your "finished" design file provided by you must be in the original design file and is subjected to our editing until deemed fit.
6. The cost of the original design file is \$120 if requested for your other work purposes.
7. For quality control purposes, all contents including graphic design is determined by VietSong.

-
1. Chúng tôi giành quyền quyết định nhận hay từ chối mà không cần phải có lý do và chúng tôi không hứa hẹn gì về kết quả lợi thu của quảng cáo.
 2. Mọi ngân phiếu xin ghi và trả cho "Việt Sống Michigan" và xin gửi về địa chỉ đã được trình bày trên.
 3. Nếu không trả hết thì chúng tôi cần ghi lại thông tin Credit Card của quý vị để tiện cho việc hoàn thành ngân phiếu sau này.
 4. Ngoài lệ phí quảng cáo, còn thêm một lệ phí thiết kế \$75 cho tức cả khách hàng lần đầu tiên quảng cáo với Việt Sống (chỉ một lần đầu) và nếu quý vị có yêu cầu sửa chữa trong tương lai thì chúng tôi sẽ tính \$75 mỗi giờ.
 5. Mọi design file / hình ảnh quảng cáo đã được thiết kế mà quý vị gửi cho chúng tôi, xin quý vị gửi file nguyên chất (original design file and not published file) và chúng tôi giành quyền quyết định chức năng và sửa chữa.
 6. Lệ phí của original design file là \$120 nếu quý vị cần original design file mà chúng tôi đã giúp thiết kế để quý vị dùng làm việc khác.
 7. Tức cả mọi thông tin kể cả những hình ảnh và thiết kế mà quý vị gửi cho chúng tôi, quyền quyết định chất lượng là toàn quyền của Việt Sống.

I have read, understood and agreed to the above terms and conditions.

Tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với những điều lệ trên.

Signature	
Date	

I hereby authorized this purchase order as a form of reservation for the upcoming publication

VIET SONG / VIET LIFE USA

8336 Thornapple River Dr. S.E. Caledonia, MI 49316
E-MAIL: info@vietsongmi.com. WEBSITE: www.vietsongmi.com
Executive Publisher: 616-340-6103
CLICK HERE FOR [PRICE LIST](#)

3

Scheduled Publishing on August 15, 2020. This P.O. must be signed no later than July 20th of 2020 and the invoice is due on August 5th of 2020.

SIMPLE SERVICE CONTRACT

Advertising Description (use code if possible) - Back cover - hard and glossy back cover page.					
Advertising Cost: \$		Duration: <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Semi <input type="checkbox"/> Annual Selected: One Time Only			
First Time Setup Cost(2 hours limit): \$75.00 (VOID)		Content Due Date: 15 days prior to publishing dates below.			
All contents to be provided in a digital format such as Word, jpeg, png, pdf, ai, etc. If it exceeded the 2 hours setup cost above, we reserved the right to bill you at \$75 per hour. You are the sole responsible party for your content's copyright.					
Total Cost		\$		Type of Payment: <input type="checkbox"/> Cash, <input type="checkbox"/> Check, <input type="checkbox"/> Credit Card	
Customer Contact Info					
Company Name					
First Name		Last			
Phone		Email			
Billing Address					
City		State	Michigan	Zip Code	
Signature				Date	

Scheduled Publishing Date:
August 15, 2020